



目的：就标准测试（ÉpStan）中包含的，侧重于学生视觉能力考察—有关个人信息保护的说明

尊敬的家长和监护人，

在十一月，您的孩子将参加*标准测试*（ÉpStan）中的各项测试。这些测试的目的是客观和可靠地评估那些被国家教案定为核心的能力。借此举措，ÉpStan 非常有效地确保教学系统的质量。

标准测试（ÉpStan）也包含了侧重于学生视觉能力方面的任务。这些任务被纳入标准测试（ÉpStan）中，目的是为了识别那些有潜在功能视觉障碍的学生，并为这些学生安排进一步的测试。进一步的测试将会由视觉能力发展中心（CDV）安排进行。该中心受国家教育，儿童和青年部（MENJE）的管辖。CDV 是根据 2018 年 7 月 20 日就加强教育的包容性的相关法律而成立的。该法律第 5.1 (b) 条例，把进行视觉功能障碍系统性排查定为其使命之一。

遵照欧盟关于个人数据保护法 EU2016/679 (RGPD)，所收集的数据受到虚名程序的保护，这程序由 iTrust 咨询公司作为“受信的第三方”（TTP）来完成。您的孩子在每次测试中，都会被赋予一个个人识别码（虚名）。iTrust 咨询公司有一份您孩子的识别码（虚名）和他/她的社保号相对应的列表。

您的孩子一旦完成了标准测试（ÉpStan），测试结果将由卢森堡大学卢森堡教育测试中心（LUCET）进行分析。

如果您孩子在以学生视觉能力考察为主的测试过程中，被发现有视觉功能障碍，他/她的识别码（虚名）会被卢森堡大学卢森堡教育测试中心（LUCET）传送给 iTrust 咨询公司。iTrust 咨询公司会根据虚名找到学生相应的社保号。

接下来，iTrust 与 CDV 联系，并向其提供您的孩子的社保号，以便为您的孩子在学校安排测试。这些测试的目的是为了进一步确认在标准测试中发现的潜在视觉障碍。

为了在不影响学校的正常教学下进行测试，CDV 会与小学校组人员联系，以取得您的联系信息，并通知您在学校开展的测试的相关信息和安排，比如测试日期。

CDV 和 LUCET 都不能参阅 iTrust 咨询公司的那份，可以对上您孩子的虚名和社保号的列表。这确保了 LUCET 不会获得这些在视力测试中没及格学生的身份；CDV 无法查询这些学生在 Épstan 测试表现中的其他相关信息。有关虚名化程序的更多信息，请访问网站 www.epstan.lu。

CDV 和 LUCET 就上述任务对这些个人数据的收集，使用，传递，管理和保护，将遵守欧盟关于个人数据保护法 2016/679 (RGPD) 第 6 号条例的规定。这些数据的处理是在为了安排进一步的学校排查的框架内进行。这些排查是根据 2018 年 7 月 20 日的法律而成立的 CDV 的任务，目的是加强教学的包容性 (5.1 b 条例)，也被 2018 年 7 月 27 日，关于“卢森堡大学成立宗旨”法律的第 3 条，被纳入其研究项目，这些都是有公共利益的。

由 iTrust 咨询公司向 CDV 传送的个人数据，将被 CDV 有必要地存储五年。

您的权力：

有关个人信息保护的法规，特别是对当事人的权利（查阅信息的权利，信息修正权利等），在相关条件下均可适用，特殊情况例外。

有关这些数据的处理或者维权的疑问，您可以在证明您和您未成年子女的身份（在申请的时候，附上您和您未成年子女清晰可读的有效身份证明复印件）的情况下，与以下负责信息处理的机构负责人或其负责信息保护的代表处联系：

负责信息处理的机构：

Centre pour le Développement des Compétences Relatives à la Vue (CDV)
17A, Route de Longwy
L-8080 Bertrange, Luxembourg
电子邮箱: info@cc-cdv.lu – 电话 : +352 454306-1

信息保护代表处：

Le délégué à la protection des données
Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse
L-2926 Luxembourg
dpo@men.lu

要是您在与上述机构联系后，认为您与信息相关的权利没有得到尊重，您可以向国家数据保护委员会申诉。该委员会的总部设在 15, boulevard du Jazz, L-4370 Belvaux (www.cnpd.lu).

